



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1599^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
23 НОЯБРЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1599)	1
Приветствие в адрес представителя Китайской Народной Респуб- лики	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	11
Утверждение повестки дня	11
Жалоба Сенегала:	11
Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308)	11

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 23 ноября 1971 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эугенюш КУЛАГА (Польша).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1599)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Сенегала:

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308).

Приветствие в адрес представителя Китайской Народной Республики

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Для меня, как Председателя Совета Безопасности в ноябре, приятный долг и большая честь приветствовать постоянного представителя Китая, посла Хуана Хуа, а также его коллег, в момент, когда они только что заняли место в Совете Безопасности, которое принадлежит им как представителям одного из пяти постоянных членов Совета.

2. Все мы помним о положениях резолюции 2758 (XXVI), с принятием которой 25 октября 1971 года Генеральная Ассамблея решила восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций. То, что сегодня Китай возвращается в Совет Безопасности, бесспорно, значительное событие для Организации Объединенных Наций, и в частности для Совета Безопасности. С восстановлением прав Китайской Народной Республики была восстановлена справедливость и победил политический реализм, который является основным качеством, необходимым органу Организации Объединенных Наций, несущему главную ответственность за международный мир и безопасность.

3. Мне выпала особая честь приветствовать здесь представителя Китая, посла Хуана Хуа. Я убежден, что все члены Совета Безопасности, так же как и я, радуются тому, что Китайская Народная Республика выбрала такого выдающегося человека, чтобы представлять великий китайский народ в Совете Безопасности. Действительно, Ваше Превосходительство, вы пришли сюда не как человек, которого не знают; ваши качества дипломата, который, помимо большого опыта, обладает глубокими знаниями истории и практики международных отношений, хорошо известны. Я уверен, что излагаю чувства членов Совета, выражая надежду на то, что Китайская Народная Республика полностью внесет свой вклад в осуществление задач и полномочий Совета Безопасности, и, таким образом, в дело поддержания и укрепления международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Совет рассчитывает на ваше активное сотрудничество при осуществлении этих задач и целей. Позвольте мне в качестве Председателя Совета заверить вас в моем сотрудничестве.

4. Я надеюсь, господа, что вы позволите мне воспользоваться правом Председателя, чтобы добавить также несколько слов от имени Польши. В течение последних 22 лет Польша решительно и твердо защищала законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Таким образом, по моему мнению, решение Генеральной Ассамблеи представляет собой признание, которое должно было произойти уже давно, политической обстановки, сложившейся в результате революционных изменений, происшедших в Китае в 1949 году. Это решение представляет собой победу над традиционной политикой ряда государств, которые пытались изолировать великий китайский народ и игнорировать права Китайской Народной

Республики в рамках Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

5. Мне хотелось бы от имени правительства Польской Народной Республики передать наши сердечные поздравления Китайской Народной Республике по случаю восстановления ее законных прав в Организации Объединенных Наций и по случаю ее присутствия в Совете Безопасности. Делегация Польши хочет выразить уверенность своего правительства в том, что участие Китайской Народной Республики в деятельности всей нашей Организации и, в частности, в деятельности Совета Безопасности будет содействовать осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций, а именно укреплению международной безопасности и сотрудничеству между государствами в интересах мира и прогресса во всем мире.

6. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Когда 9 февраля этого года на 1565-м заседании моя делегация подняла вопрос о законном представительстве Китая в этом Совете, она обратила внимание на абсурдное положение, вызванное тем, что Совет отказывался признать серьезные политические изменения, которые произошли в Китае после успешной революции, совершенной китайским народом в октябре 1949 года. Продолжавшееся признание Советом представителей режима, который уже больше не управлял делами китайского народа, создавало положение, не имевшее под собой ни правовой основы, ни принципа справедливости, ни здравого смысла.

7. Моя делегация выразила тогда надежду на то, что Совет Безопасности вновь займется этим вопросом, с тем чтобы абсурд и несправедливость не могли более подрывать доверие к Организации Объединенных Наций. Мое правительство с огромным удовлетворением отмечает, что сейчас наступило такое время. Сегодня нам посчастливилось стать свидетелями того, как подлинники представители Китайской Народной Республики занимают свои законные места в Совете, и приветствовать их.

8. Никто не может с полной уверенностью сказать, что могло бы произойти в прошлом, если бы Организация Объединенных Наций подходила к вопросу о представительстве Китая также правильно, как она подходила к рассмотрению других случаев соперничества в представительстве, которые ей приходилось рассматривать. Однако нет никакого сомнения в том, что в течение 22 лет среди членов Организации Объединенных Наций не было государств, чьи советы были бы исключительно важны для удовлетворительного решения серьезных проблем, затрагивающих вопросы войны и мира. Без этой самой многонаселенной страны мира подлинный баланс сил в международных делах не получал отражения в Организации Объединенных Наций. Без Китая мы были лишены голоса страны, в которой мудрость и дисциплина одной из старейших

и самых уважаемых цивилизаций в мире, благодаря необыкновенным усилиям этой нации, были обращены на удовлетворение нужд XX века, для которого характерна борьба против укоренившихся привилегий, борьба за права простого человека.

9. Если бы Организация Объединенных Наций воспользовалась уроками, извлеченными из решения китайского вопроса, она бы смогла также успешно решить и другие вопросы, например, вопросы юга Африки и Ближнего Востока, с той же честностью и уважением к принципам Устава, которые были продемонстрированы в последние дни.

10. Моя делегация считает, что коллективная мудрость Организации Объединенных Наций, которая сейчас ближе к цели универсальности, будет более успешно, чем в прошлом, направлена на решение многих других проблем, представляющих все еще угрозу всеобщему миру. Естественно, что Совет Безопасности будет укреплен и сможет лучше играть свою главную роль по поддержанию и созиданию мира, поскольку сейчас уже не ставятся под сомнение законные права его членов.

11. Один из наиболее важных аспектов присутствия представителей Китая в Организации Объединенных Наций заключается в том, что впервые с 1949 года Совет Безопасности надлежащим образом представлен. Он является реалистичным отражением равновесия сил в мире, что является, безусловно, основой его авторитета. Сейчас подходящее время для всех государств-членов, и в частности для постоянных членов Совета Безопасности, чтобы рассмотреть позиции, которые преобладали в отношении характера и функций данного Совета, единственного органа, способного обеспечить эффективность Организации Объединенных Наций. Эффективность нашей Организации часто серьезно подрывалась, например, в результате тенденций, существовавших среди членов Совета Безопасности, в отношении того, что они не связаны решениями, принятыми большинством государств, если они голосовали против или воздержались при голосовании по какому-либо вопросу. Такого рода позиция несовместима с полным соблюдением норм международного права. Как только Совет Безопасности принимает какое-либо решение, это решение становится обязательным для всех его членов до тех пор, пока эта резолюция остается в силе. Цели Организации Объединенных Наций и авторитет ее наиболее полномочного органа могут найти свое практическое выражение только благодаря всеобщему одобрению или принятию решения большинством голосов. Если этот элементарный принцип демократии не соблюдается на самом высоком уровне, то тогда вера в Организацию Объединенных Наций будет в значительной степени поставлена под сомнение. Подобным же образом государства, не являющиеся членами Совета Безопасности, должны считать себя связанными его решениями.

12. Соответствующие комментарии по этому вопросу были сделаны Международным Судом. Они были сделаны в связи с вопросом о Намибии, однако это также касается характера и функций Совета Безопасности. Суд постановил, что «когда Совет Безопасности принимает решение по статье 25 в соответствии с Уставом, то государства-члены должны выполнять это решение, включая и тех членов Совета Безопасности, которые голосовали против него (или воздержались)... Поступить иначе означает лишать этот главный орган его существенных функций и полномочий, возложенных на него Уставом»¹.

13. Наконец, Организация Объединенных Наций поступила в соответствии с духом и буквой Устава, разрешив один из наиболее противоречивых вопросов последних двух десятилетий — восстановление прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Приветствуя представителей Китайской Народной Республики в Совете Безопасности, моя делегация надеется на то, что наступит новая эра, которая будет характеризоваться правильным отношением со стороны всех государств к целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

14. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие присоединиться к вам и приветствовать в Совете Безопасности представителей Китайской Народной Республики. Это событие, которого мы все давно ждали, и мы считаем правильным, что подлинный баланс членства в Совете Безопасности должен быть восстановлен. Наша делегация с удовольствием ожидает совместной работы с нашими новыми коллегами.

15. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы передать представителю Никарагуа Гильермо Севилье Сакаса нашу самую теплую благодарность за то, что он так блестяще выполнял обязанности Председателя этого органа в октябре. В этот период проходили многие заседания Совета по важным и трудным вопросам, и благодаря настойчивости, проницательности и такту посла Севилье Сакаса наши переговоры и обсуждения достигли положительных результатов, за что мы его благодарим.

16. Я также хочу передать Вам, г-н Председатель, сердечные поздравления аргентинской делегации в связи с Вашим избранием на пост Председателя Совета Безопасности. Мы убеждены в том, что ваш опыт и ваши широко известные личные качества еще раз ярко проявятся в вашем руководстве нашей работы.

17. На 1982-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 15 ноября председатель группы лати-

ноамериканских стран, выступая от имени государств этой группы, приветствовал вступление Китайской Народной Республики в нашу Организацию. Хотя мы считаем, что представитель Коста-Рики посол Молина полностью выразил наши чувства в то время, мы хотели бы сейчас добавить к его словам приветствия самой аргентинской делегации.

18. Начатые почти три месяца назад в Бухаресте переговоры между представителями Аргентины и Китайской Народной Республики, направленные на нормализацию дипломатических и торговых отношений между обеими странами, сводились к откровенному и позитивному диалогу. С такой же откровенностью мы хотим сейчас выразить нашу веру в то, что участие этого государства, население которого является самым крупным в мире, кроме того, что позволит заполнить вакуум и приблизит нас к желаемой универсальности Организации Объединенных Наций, будет иметь также истинно конструктивное значение для выполнения великих целей и принципов Устава, подписанного в Сан-Франциско. Народы устали от бесполезных расколов, они жаждут мира. Одна из самых первоочередных обязанностей, которая лежит на каждом государстве, представленном здесь независимо от его размеров и мощи, заключается в том, чтобы способствовать ликвидации этого раскола путем нахождения истинно совместных решений серьезных проблем, стоящих перед международным сообществом, причем это должно осуществляться при гармоничном сосуществовании и при полном уважении условий, индивидуальных черт и систем каждой страны.

19. Организация Объединенных Наций добилась многого в течение первых 25 лет своего существования как в области конкретных достижений, так и в создании соответствующей атмосферы для преодоления разногласий. На длинном и трудном пути, который нам нужно пройти, для того чтобы достигнуть этих целей, Китайская Народная Республика призвана играть исторически решающую роль. Приветствуя ее делегацию, возглавляемую послом Хуаном Хуа, мы хотим заверить ее в сотрудничестве аргентинской делегации в выполнении такой важной задачи.

20. Сегодня, когда делегация Китайской Народной Республики впервые участвует в работе Совета, я считаю весьма уместным особо отметить нашего уважаемого Генерального секретаря У Тана, который так энергично выступал за восстановление прав Китая в нашей Организации; я делаю это в надежде на его скорейшее выздоровление, чтобы он мог вернуться к нам.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Аргентины за его любезные слова в мой адрес.

22. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Особый случай нашего сегодняшнего заседания заставляет меня отойти от давно устано-

¹ *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I. C. J. Reports 1971, para. 116.*

вившейся в нашей делегации практики, при которой мы обходились без приветствий. Я начну с поздравлений в ваш адрес, г-н Председатель. Мы обязаны вам за ваш такт и благоразумие, которые нужны в таких исключительных обстоятельствах в настоящее время и которые вы столь ярко проявили, руководя Советом Безопасности в ходе подходящего сейчас к концу ноября.

23. На предыдущих заседаниях я уже имел возможность выразить наше высокое уважение и глубокую благодарность, которые мы питаем, г-н Председатель, к вашему выдающемуся предшественнику. Тем не менее я хотел бы еще раз отдать должное послу Севилье Сакаса, представителю Никарагуа, который с большим умением и проницательностью руководил нашей работой в ходе наиболее трудных и важных заседаний Совета Безопасности.

24. Немногим более недели назад я имел возможность, от имени моего правительства, официально поздравить делегацию Китайской Народной Республики на знаменательном 1982-м заседании Генеральной Ассамблеи, на котором она заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций. Поэтому я не буду повторять то, что я уже сказал в связи с этим выдающимся событием. Но сегодня действительно знаменательный день в жизни нашей Организации, день, когда, формально заняв свое постоянное место и присоединившись к нам в Совете Безопасности, Китайская Народная Республика тем самым придает новое значение самому существованию и деятельности этого важного органа Организации Объединенных Наций.

25. Поэтому я разделяю точку зрения, выраженную вами, г-н Председатель, и выступавшими передо мной представителями, которые подчеркнули историческое значение этого события, и убежден в том, что чем тщательнее состав Совета Безопасности будет отражать действительность сегодняшнего мира, тем эффективнее будут его действия в поддержку мира и безопасности. Таким образом, сегодня был сделан важный и долгожданный шаг. Мы его приветствуем, и я убежден, что его значение во всей полноте будет оценено всеми государствами-членами, особенно рядом государств, которые в течение длительного времени утверждали, что состав Совета Безопасности оказывает непосредственное влияние на перспективы укрепления мира и безопасности во всем мире,— задача, за которую Совет Безопасности несет главную ответственность.

26. В то же время я хотел бы присоединиться к вам, г-н Председатель, и к представителям Сомали, Соединенного Королевства и Аргентины и сердечно приветствовать нового коллегу за нашим столом посла Хуана Хуа. Он пришел сюда с обширными полномочиями как человека, так и дипломата; как человека, потому что он стойкий борец, доказал свою приверженность принципам, не уступая никакому давлению, даже физическому; как коллеги, потому что его послуж-

ной список говорит сам за себя. Посланник великой страны с тысячелетней цивилизацией, он оправдал высокую ответственность на ряде чрезвычайно важных дипломатических постов, представляя новую китайскую действительность: в Женеве, Аккре, Каире и Оттаве. Я считаю, что все мы извлечем пользу из мудрости, опыта и компетентности посла Хуана Хуа.

27. Учитывая эту светлую перспективу, моя делегация и я надеемся тесно сотрудничать с нашим китайским коллегой и его помощниками в этом органе, так же как и в других органах Организации Объединенных Наций.

28. И наконец, я хотел бы присоединиться к добрым пожеланиям, высказанным нашим коллегой из Аргентины в адрес нашего Генерального секретаря, которого мы надеемся увидеть здесь в самом скором времени.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Италии. Я хотел бы заверить его, что весьма тронут его любезными словами в мой адрес.

30. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку это первое заседание Совета Безопасности под вашим руководством, я хотел бы присоединиться к поздравлениям посла Винчи в связи с вашим вступлением на высокий пост Председателя Совета Безопасности. Я уверен, что под вашим умелым и опытным руководством Совет Безопасности достигнет плодотворных результатов. Я заверяю вас в полном сотрудничестве японской делегации в ходе работы Совета в ноябре.

31. Я хотел бы также выразить глубокую признательность предыдущему Председателю, представителю Никарагуа послу Севилье Сакаса, который с большим тактом и достоинством руководил работой Совета в один из трудных его месяцев.

32. Я хотел бы присоединиться к выступавшим передо мной представителям и от имени делегации Японии выразить наши горячие поздравления делегации Китайской Народной Республики, которая является великой державой и нашим ближайшим соседом в Азии. Моя делегация уверена, что присутствие Китайской Народной Республики укрепит деятельность Совета Безопасности и будет способствовать делу международного мира и безопасности. Конструктивный вклад правительства Китайской Народной Республики в будущую деятельность Организации Объединенных Наций явится положительным фактором в наших постоянных усилиях, направленных на достижение длительного мира во всем мире.

33. Я хотел бы также добавить, что моя делегация надеется, что между нашими двумя делегациями будут поддерживаться контакты в целях расширения взаимопонимания и развития дружественных отношений между двумя нашими странами.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Японии за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

35. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Товарищ Председатель, позвольте мне выразить вам, представителю братской социалистической Польши, наши искренние поздравления в связи с занятием высокого поста Председателя Совета Безопасности и пожелать успеха в выполнении возложенных на вас функций. Ваши выдающиеся дипломатические способности и большой опыт работы в Организации Объединенных Наций, как и ваши личные качества, несомненно, будут оказывать положительное влияние на работу Совета Безопасности. Позвольте заверить вас, что при выполнении вами больших задач на посту Председателя Совета вы найдете полную поддержку и сотрудничество со стороны советской делегации.

36. Я хотел бы также выразить признательность вашему предшественнику, уважаемому послу Гильермо Севилье Сакаса, за его активную и многогранную деятельность на посту Председателя Совета Безопасности и отметить те важные решения, которые были приняты Советом Безопасности под его руководством в октябре.

37. Позвольте мне также от имени советской делегации присоединиться к тем словам приветствия и добрым пожеланиям, с которыми вы обратились к уважаемому представителю Китая товарищу Хуану Хуа. Я, кажется, единственный из находящихся здесь представителей за столом Совета Безопасности, если не единственный из всех, кто в этом зале 20 лет назад имел возможность в качестве представителя Советского Союза в Совете приветствовать первого представителя Китайской Народной Республики за столом Совета Безопасности на его заседании, когда нам с большими трудностями удалось преодолеть противодействие тех, кто мешал этому, и пригласить китайского представителя принять участие в работе Совета Безопасности. Более 20 лет пришлось бороться за восстановление справедливости, чтобы иметь возможность вновь приветствовать представителя Китайской Народной Республики на этот раз уже в качестве постоянного нашего коллеги и участника в работе главного органа Организации Объединенных Наций по укреплению мира и безопасности — Совета Безопасности. Однако борьба за справедливость в Организации Объединенных Наций продолжается. Силы оппозиции продолжают действовать. Борьба за равноправное сотрудничество государств в этой важной международной Организации, за единообразное применение Устава ко всем государствам независимо от их социально-политического строя по-прежнему имеет место. Политика неравенства и дискриминации в отношении социалистических государств до сих пор не изжита в системе Организации Объединенных Наций. Мы будем продолжать и впредь борьбу за восстановление справедливости, за равное

применение Устава Организации Объединенных Наций, за равноправное участие или, по крайней мере, присутствие в этой Организации всех государств независимо от их социально-политического строя, и прежде всего социалистических государств, в отношении которых до сих пор применялся режим дискриминации.

38. Силы, ослепленные классовой ненавистью к социализму, продолжают мешать социалистическим странам иметь своих официальных представителей в Организации Объединенных Наций. Я имею в виду Германскую Демократическую Республику, которая до сих пор лишена возможности иметь своего официального наблюдателя здесь. Это — вопиющая несправедливость, остаток пережитков худших времен холодной войны; и в Организации Объединенных Наций есть еще силы, которые продолжают этот путь, начатый в худшие годы холодной войны и, не считаясь с реальностью сегодняшнего дня, следуют по этому, давно осужденному историей пути. Официальным представителям ГДР отказывают в выдаче американских виз. Официальные представители Корейской Народной-Демократической Республики лишены возможности быть здесь, на сессии Генеральной Ассамблеи, при обсуждении корейского вопроса или вопросов, относящихся к Корею. Им закрыт путь сюда. Они до сих пор лишаются возможности изложить официальную позицию своего правительства по тем вопросам, которые обсуждаются на сессии Генеральной Ассамблеи и которые непосредственно касаются Кореи.

39. Тем, кто этому противодействует, кто следует до сих пор по пути холодной войны, следует серьезно пересмотреть свою позицию, учесть реальность современного положения, учесть печальные уроки провала борьбы, которую эти силы вели для того, чтобы помешать восстановлению прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, и пересмотреть свои предвзятые позиции в отношении других социалистических стран.

40. 15 ноября на 1983-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи советская делегация уже приветствовала делегацию Китайской Народной Республики, прибывшую для участия в работе двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и всех других органов Организации Объединенных Наций. В этом заявлении делегацией Советского Союза была выражена надежда, что восстановление прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, ее полноправное и постоянное участие в работе этой Организации явится позитивным вкладом в дело повышения эффективности Организации Объединенных Наций, будет способствовать укреплению всеобщего мира и международной безопасности, содействовать развитию и упрочению взаимопонимания и сотрудничества между народами. Присутствие и участие делегации Китайской Народной Республики в работе Совета Безопасности должно, по наше-

му мнению, иметь большое значение. Мы хотели бы надеяться, что она окажет соответствующее положительное влияние на работу Совета Безопасности, который согласно Уставу Организации Объединенных Наций является главным органом Организации, несущим ответственность за поддержание мира и безопасности.

41. Позвольте выразить надежду, что Совет Безопасности будет эффективно и позитивно сотрудничать с представителем Китайской Народной Республики товарищем Хуаном Хуа.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Советского Союза, товарища посла Малика, за его выступление и любезные слова, сказанные в мой адрес.

43. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу сердечно поздравить вас в связи с вашим заслуженным избранием на пост Председателя этого уважаемого международного форума. Зная ваши способности, ваш дипломатический такт и ваш опыт в международной деятельности, мы убеждены, посол Кулага, в том, что вы добьетесь самых больших успехов в выполнении обязанностей Председателя и что эти успехи удовлетворят всех нас. Я сердечно поздравляю вас как друга и как коллегу.

44. Сейчас я хотел бы поблагодарить уважаемых представителей Аргентины, Италии, Советского Союза и Японии за теплые слова, сказанные в мой адрес и за любезность, с которой они отметили выполнение мною обязанностей Председателя Совета в октябре. Я считаю, что эти слова относятся к моей родине, которая предоставила мне честь представлять ее в этом форуме, где собраны такие выдающиеся лица, которыми, без сомнения, являетесь вы все, уважаемые коллеги и друзья.

45. Мне также очень приятно искренне приветствовать представителя Китайской Народной Республики, посла Хуана Хуа, чье имя пользуется уважением и чья компетенция широко известна. Я приветствую его, помня о том, что я сказал не далее как вчера от имени моей родины, ее правительства и народа в Генеральной Ассамблее. Тогда я сказал:

«Никарагуа не отрицает... того, что страна с населением более 700 миллионов человек, с правительством, которое более чем за двадцать лет своего существования доказало свою эффективность, а также то, что оно управляет огромной частью территории и населения Китая, должна быть представлена в Организации Объединенных Наций.

Отрицать это — значило бы закрывать глаза на неоспоримые реальности современного мира, являющиеся результатом все более широкого участия правительства Китайской Народной Республики, чье присутствие в мире нельзя отрицать, в международных делах, ре-

зультатом роста экономической системы, и результатом увеличения числа правительств, которые признают юридическое существование правительства Китайской Народной Республики»².

46. Поскольку посол Хуан Хуа стал членом этого Совета, как я только что сказал, мне очень приятно — и это нечто большее, чем дипломатический долг, — заявить ему об искренней надежде на то, что его деятельность в этом форуме будет самым различным образом способствовать укреплению мира и безопасности во всем мире.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Севилью Сакаса и хочу заверить его в том, что меня особенно тронули его весьма любезные слова, сказанные в мой адрес.

48. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): На прошлой неделе от имени нашей делегации и правительства принимающей страны я сделал в Генеральной Ассамблее приветственное заявление в адрес делегации Китайской Народной Республики, а сегодня я присоединяюсь к другим уважаемым коллегам и приветствую посла Хуана Хуа и г-на Чень Чу, его заместителя, в связи с их первым появлением в Совете Безопасности, этом особом органе Организации Объединенных Наций.

49. При этом я хочу подтвердить то, что все мы в представительстве Соединенных Штатов надеемся на сотрудничество как здесь, так и в других органах Организации Объединенных Наций с членами этой новой делегации Китая в наших усилиях по изысканию конструктивных решений важных вопросов мира и безопасности, которые касаются нас всех.

50. Г-н посол, мы выражаем наилучшие пожелания вам и вашей делегации.

51. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация рада тому, что вы возглавляете Совет Безопасности в ноябре, который обещает быть особенно трудным; настолько важны и многочисленны проблемы, настолько велика угроза миру. Нам хорошо известны ваши достоинства, потому что мы были свидетелями вашей деятельности как в прошлом, так и в настоящее время, мы полностью доверяем вашей компетентности и имеем все основания надеяться, что результаты работы, которую Совету Безопасности придется провести в ноябре, будут успешными.

52. Моя делегация хотела бы также поблагодарить вас за важную роль, которую вы играли в различных миссиях в Африке от имени и по поручению Совета Безопасности. Мы знаем, как глубоко вы преданы делу Африки, несмотря на расстояние, которое отделяет Африку от Поль-

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Пленарные заседания, 1974-е заседание, пункты 93 и 94.*

ши, страны с длительной историей и богатейшей культурой и цивилизацией.

53. Теперь я хочу сказать несколько слов о нашем выдающемся предшественнике. Моя делегация хотела бы знать, не волшебник ли посол Сесилья Сакаса. Я объясню почему: более года назад он был председателем Совета, когда благодаря исторической резолюции вопрос о Намибии был вынесен на рассмотрение Международного Суда в Гааге [резолюция 197]. Именно он председательствовал в Совете в прошлом году, когда Совет одобрил консультативное заключение Суда [резолюция 301 (1971)]. Мы бесконечно признательны ему, и он может рассчитывать на наше искреннее уважение и глубокую благодарность.

54. В тот момент, когда Организация Объединенных Наций наконец перешла рубикон и когда она наконец, как Юлий Цезарь, может произнести слова «*alea jacta est*» — «жребий брошен», мы не пытаемся соблюсти традиционный ритуал выражения приветствия.

55. Это заседание имеет символическое значение и носит одновременно уникальный и исторический характер, поскольку впервые на нем присутствуют пять постоянных членов, которые отныне призваны тесно сотрудничать в этом органе для того, чтобы работать на благо человечества.

56. Это событие означает конец одной эпохи и начало новой эры, и весь мир надеется, что она будет светлой. Будет ли преувеличением, с одной стороны, признать, что вместе с Китайской Народной Республикой в Организацию Объединенных Наций пришла универсальность в широком смысле слова? Нужно ли, с другой стороны, подчеркивать, что надежды государств основывались на ряде критериев? Что касается Республики Бурунди, маленькой страны с пятиллионным населением, то она с удовлетворением узнала, что Китай вновь занял в международном органе место, которое ему законно принадлежало. Но народ Бурунди с еще большим удовлетворением услышал страстный призыв представителя Китайской Народной Республики в защиту законных прав малых наций в стенах всемирной Организации. Делегации Бурунди выпала честь приветствовать заместителя министра иностранных дел г-на Цяо Куань-хуа и постоянного представителя г-на Хуана Хуа, а также их коллег. Мы делаем это не только от имени Бурунди, но и от имени всей африканской группы, так как мы имеем честь и весьма рады быть одним из трех полномочных представителей этой группы в Совете.

57. Еще более значительный факт объясняет энтузиазм нашей Организации, а именно то, что новый состав Совета Безопасности в конечном счете полностью отвечает статье 23 Устава, которая устанавливает число постоянных членов, равное пяти.

58. Если основной вклад в это событие внесли государства — члены Организации, это не исключает того, что двусторонние параллельные переговоры между американским и китайским правительствами оказали решающее влияние на благоприятный исход. Участие двух великих держав в работе Совета Безопасности дает нам также дополнительный канал связи в момент, когда они начали проводить политику столь желанного сближения, поскольку теперь эти две стороны будут иметь возможность вести диалог, сидя напротив друг друга за столом Совета, а это расстояние гораздо короче, чем то, которое отделяет Вашингтон от Пекина. К сожалению, общеизвестно, что результаты работы Совета Безопасности отнюдь не оправдали надежд, возлагаемых на него. Бессилие этого органа в значительной степени объясняется идеологическими антагонизмами. Тем не менее более отрицательным явлением, каким бы незаметным оно ни было, было отсутствие одной из великих держав. Несомненно, здесь уместно вспомнить в интересах сравнения судьбу Лиги Наций, когда колосс — Соединенные Штаты Америки — воздержался от участия в этой Организации, в то время как честолюбивый президент Вудро Вильсон с замечательным рвением и настойчивостью, вплоть до самопожертвования, стремился к созданию того, что в январе 1918 года в своем известном четырнадцатом пункте он назвал всеобщей ассоциацией наций в целях создания взаимных гарантий политической независимости и территориальной целостности как больших, так и малых стран.

59. В настоящий момент необходимо, чтобы Вашингтон, Москва, Париж, Пекин и Лондон согласились вновь обратиться к духу и букве Устава, как они, впрочем, поступили для того, чтобы учредить Организацию Объединенных Наций, на которую мир возлагал столько надежд, ожидая от нее содействия солидарности и прогрессу всех народов. И сейчас в этом Совете те же самые пять держав призваны сотрудничать в деле поддержания мира, и на них ложится международная ответственность в силу их вооружения, а также в силу их экономики, политики и влияния.

60. Возможно, было вызвано моим обычным увлечением будущей судьбой нашей Организации, подобным увлечению Тейлар де Шарден будущим рода человеческого, то, что в прошлом году в качестве Председателя Совета Безопасности я описал основную задачу постоянных членов Совета Безопасности следующим образом:

«Именно гиганты в конечном счете полностью отвечают за судьбы человечества и поддержание мира... Соединенные Штаты, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Китайская Народная Республика и Соединенное Королевство... в силу того, что они обладают запасами ядерного оружия, что их превосходство проявляется также и во всех политических, экономических и военных областях... способны наилучшим образом обеспечить спасение человечества, если они будут преис-

полнены решимости превратить Совет Безопасности в мощный инструмент мира [1567-е заседание, пункты 110 и 111].

«Наделенные неограниченными полномочиями, постоянные члены Совета Безопасности, если они находятся в согласии, могут действовать в качестве надежных и главных гарантов мира и авторитета Организации Объединенных Наций [там же, пункт 112].

61. Существующие в настоящее время условия открывают эру разрядки напряженности. Поскольку идеологические конфликты уже не являются препятствием на пути гармоничного сотрудничества пяти гигантов и поскольку невидимой пропасти, существовавшей из-за отсутствия Китая, сейчас нет, мы вправе надеяться, что усилия в направлении единства будут возрастать и выльются в действия, которые постепенно дадут возможность решить главную проблему мира и безопасности. Мы, наконец, видим, какое значение может и должен иметь Совет при условии, что он полностью использует свои права и полномочия. Мы видим также, сколь высоки идеалы и принципы Устава нашей Организации и сколь весомы мотивы, в силу которых их следует придерживаться.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я весьма признателен представителю Бурунди за теплые слова, адресованные моей стране и мне лично; я особенно благодарен ему за упоминание о дружественных отношениях, которые я имел честь и удовольствие установить с многочисленными представителями Африки.

63. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Разрешите мне, г-н Председатель, прежде всего выразить благодарность г-ну Севилье Сакаса, который так авторитетно, с таким тактом и дипломатическим умением руководил нашими прениями в октябре. В течение этого периода мы имели возможность воспользоваться его разумными советами во время консультаций, которые он проводил с таким успехом. Мы имели возможность особенно оценить его беспристрастность в качестве членов Специальной миссии, направленной в Сенегал летом 1971 года.

64. Я пользуюсь этой возможностью, г-н Председатель, для того, чтобы поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Посол Кулага известен нам как человек с большим дипломатическим опытом и обширными знаниями. Мы уверены, что его руководство гарантирует Совету успешную работу.

65. Моя делегация с удовольствием присоединяется к вам, г-н Председатель, и к выступавшим передо мной представителям и, в свою очередь, выражает искренние поздравления делегации Китайской Народной Республики в Совете Безопасности. Мы надеемся, что мы сможем работать в тесном сотрудничестве с нашими коллегами из Китая, и я могу их заверить в том, что они могут всегда рассчитывать на сотрудничество со стороны бельгийской делегации.

66. Бельгия с большим удовлетворением узнала о том, что Китайская Народная Республика занимает свое место в Совете Безопасности. Великий китайский народ, который на протяжении столетий передавал всему миру богатства славного культурного наследия, сделает для человечества, как обещал его Председатель Мао Цзэ-дун, большой вклад, чем раньше. Мы также отметили, что, по мнению Председателя Мао Цзэ-дуна, эта концепция означает согласие с тем, «что военное превосходство не может решать судьбу человека и что идеи и Человек бесконечно важнее, чем атомная бомба».

67. Значительные изменения, которые произошли в человеческом обществе после окончания второй мировой войны, открыли новые горизонты. Эти изменения, которые каждый день становятся все более значительными, идя в ногу с техническим прогрессом, требуют новых адаптаций и нового динамизма. Мы с особым интересом констатировали пробуждение народов Азии и осознание ими их исторической роли и международной ответственности. В связи с этим могущество Китая, его народ, его понимание истории представляют важный фактор в строительстве будущего.

68. Мы убеждены, что в Совете Безопасности представители Китайской Народной Республики будут конструктивно сотрудничать совместно с другими членами Совета в поисках прочных и справедливых решений проблем, касающихся международного мира и безопасности.

69. Все вместе мы призваны прилагать неослабные, совместные усилия для того, чтобы кризисные ситуации не превратились в открытые конфликты и чтобы мир был сохранен во всех районах земного шара. Мы руководствуемся в нашей работе Уставом Организации Объединенных Наций, определившим основные принципы, которыми должны руководствоваться государства в своих отношениях. Политический, культурный и экономический динамизм, который свойствен китайскому народу и особенно был проявлен в ходе последних двух десятилетий, несомненно, отразится на деятельности Организации Объединенных Наций и, я уверен, внесет творческую оригинальность в работу Совета Безопасности, основного органа, которому Уставом поручено поддержание мира и безопасности.

70. Разрешите мне, г-н Председатель, еще раз приветствовать делегацию Китая в Совете.

71. Я хотел бы также присоединиться к своим коллегам, которые уже выразили сочувствие нашему Генеральному секретарю. Моя делегация надеется, что состояние здоровья в скором времени позволит ему присоединиться к нам и работать в Совете Безопасности, как и раньше.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Бельгии за его теплые слова в мой адрес.

73. Г-н ЖУЖАТИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-французски*): Разрешите мне,

г-н Председатель, поздравить вас от имени делегации Сирийской Арабской Республики с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, на пост, который справедливо заслуживает вашего таланта дипломата, вашего правильного понимания принципов справедливости и равенства, а также вашей человеческой теплоты, о которой не следует забывать. Мы уверены, г-н Председатель, что работа, которую вы будете выполнять, внесет эффективный вклад в деятельность Совета по поддержанию международного мира и безопасности.

74. Мы также имеем честь и удовольствие приветствовать посла Севилью Сакаса, представителя Никарагуа, который в течение октября выполнял нелегкие обязанности Председателя Совета. Благодаря своему большому опыту дипломата, он смог добиться плодотворного завершения наших прений в Совете. Доклад миссии, которая в этом году посетила под его руководством Сенегал, останется ярким свидетельством его достижений³.

75. Кроме того, данное заседание Совета ознаменовано присутствием уважаемых представителей Китайской Народной Республики, впервые после более чем двадцатилетнего отсутствия занявших место, которое всегда должно было принадлежать им. Это событие исключительной важности. Действительно, большинство членов нашей Организации смогли наконец добиться победы равенства и права в такой важной области, как универсальность Организации Объединенных Наций. Это вселяет надежду на то, что в будущем один за другим будут ликвидированы другие случаи несправедливости в отношении народов и государств. В эпоху, когда политика агрессии, оккупации и свершившихся фактов умножает опустошения и жертвы, эта победа справедливости означает своевременную эволюцию, которая возрождает надежду на торжество права над силой. В то же время восстановлено равновесие в Совете Безопасности, который должен являться краеугольным камнем нашей Организации. Однако значение этого события усиливается еще и тем, что Китайская Народная Республика сможет теперь еще громче поднять свой голос в защиту справедливости, мира, против колониального ига и агрессии и эффективно сотрудничать с защитниками правого дела Организации Объединенных Наций и принципов Устава.

76. Мы убеждены, что делегация Китайской Народной Республики внесет эффективный и конструктивный вклад в наши прения и позволит Совету вновь выполнить ту роль, которая принадлежит ему по праву как высшему органу Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем присутствие Китайской Народной Республики как важный поворотный пункт в жизни Совета Безопасности к восстановлению международ-

ного права и международной справедливости. Этого достаточно, чтобы показать всю значительность этого события и возможность того, что Совет Безопасности, помолодевший и динамичный, выполнит свою задачу с большим мужеством, с большей твердостью и большей преданностью чаяниям человечества, которое хотело бы видеть в нем апостола лучшего мира.

77. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы выразить наше глубокое сожаление по поводу отсутствия здесь ввиду болезни Генерального секретаря, так много сделавшего для восстановления законных прав Китайской Народной Республики; мы желаем ему всего самого наилучшего и скорейшего выздоровления.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за его любезные слова в мой адрес.

79. Г-н ТЭЙЛОР КАМАРА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моей делегации доставляет большое удовольствие то, что вы руководите работой данного Совета, являясь Председателем в ноябре. Нам хорошо известны ваши знания и высокие качества, которые позволяют вам занимать этот пост; мы были свидетелями умелого проведения вами частых консультаций в то время, когда вы находились на этом посту. Мы не сомневаемся в том, что под вашим мудрым руководством наша работа будет проходить правильно и оперативно.

80. Вашему предшественнику, послу Никарагуа Севилье Сакаса я выражаю искреннюю благодарность нашей делегации за огромную работу, проделанную им и его делегацией и за достигнутые при этом значительные результаты. Несмотря на то, что наше внимание было полностью поглощено двадцатью шестой сессией Генеральной Ассамблеи, как вы, так и ваш предшественник нашли время заняться вопросами, которые стоят перед Советом. Мы благодарим вас за ваши усилия.

81. Моя делегация не может упустить данную возможность и использует ее для того, чтобы приветствовать сегодня впервые находящихся среди нас истинных представителей Китайской Народной Республики. Являясь соавтором проекта резолюции 23 государств, который был одобрен подавляющим большинством на историческом 1976-м заседании Генеральной Ассамблеи 25 октября, наша делегация испытывает особое удовлетворение ввиду того, что представители такой великой страны, как Китай, с населением, составляющим четверть населения мира, приглашены занять место в данном всемирном органе.

82. В течение более чем двадцати лет, несмотря на серьезные препятствия, Китайская Народная Республика боролась за свое законное право находиться вместе с нами в Организации Объединенных Наций. Мы все знаем, что это великое государство было незаконно лишено этого права

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать второй год, Специальное дополнение № 3.

силами, находящимися не только вне контроля Китая, но и вне контроля Организации Объединенных Наций. Однако следует отметить, что произошло изменение в позиции тех государств, которые в течение всех этих лет были главными виновниками лишения Китайской Народной Республики законных прав, полностью лишая ее возможности осуществлять эти права в Организации Объединенных Наций.

83. Мы не можем упускать из виду, что сейчас, когда Китайская Народная Республика будет выполнять обязанности одного из постоянных членов Совета Безопасности, ее величие и богатый опыт, культура, древняя цивилизация и политическая мудрость, существовавшие в течение тысячелетий, позволят создать тот баланс, который всегда был необходим для обеспечения успешной работы Организации Объединенных Наций.

84. На днях мы с большим вниманием выслушали официальное заявление, сделанное г-ном Цяо Куань-хуа, руководителем делегации Китая, и мы удовлетворены рядом его высказываний. Решительная позиция его правительства по вопросам колониализма, разоружения, мирного сосуществования и международной безопасности не оставляет у нас никаких сомнений относительно истинных намерений его страны и ее руководителей, присутствие которых, несомненно, будет способствовать тому, чтобы в этих залах был положен долгожданный конец уклончивости и двусмысленности.

85. От имени президента, правительства и народа Республики Сьерра Леоне я приветствую уважаемых представителей Китайской Народной Республики, находящихся сегодня среди нас в Совете, и надеюсь на более тесные отношения с ними, официальные и прочие, во время оставшегося срока нашего пребывания в Совете и в дальнейшем.

86. И наконец, позвольте мне, г-н Председатель, направить через вас Генеральному секретарю особые приветствия моей делегации и пожелания скорее выздороветь и присоединиться к нам в выполнении своих обязанностей в Организации, которым он всегда был так предан.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Сьерра Леоне за теплые слова, сказанные в мой адрес.

88. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Франция уже с соответствующей торжественностью приветствовала в Генеральной Ассамблее Китайскую Народную Республику и восстановление ее прав. Г-н Председатель, в начале заседания вы сами как Председатель Совета Безопасности и достойный преемник посла Севильи Сакаса, выразили наши общие чувства. Мы благодарны вам за это.

89. Все представители, выступавшие до меня, исходя из своей идеологии и даже терминологии,

своего темперамента и таланта, сказали все, что следовало сказать. Мы, со своей стороны, хотели бы ограничиться констатацией того, что присутствие Китайской Народной Республики привносит в нашу Организацию больше реализма, больше равновесия, и, как мы надеемся, больше эффективности. Если это присутствие было желательным во всех органах Организации Объединенных Наций, то еще более необходимым оно было в Совете Безопасности, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Таким образом, мы счастливы, что среди нас, рядом с нами, находится столь выдающийся дипломат, как г-н Хуан Хуа, являющийся постоянным представителем Китая. Передавая ему наши дружеские пожелания, мы хотим его заверить в нашей готовности сотрудничать. Мы убеждены в важности и весомости того вклада, который он внесет в работу Совета.

90. Г-н ХУАН ХУА (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, г-да представители, позвольте выразить нашу благодарность за ваши теплые приветственные слова в адрес представителей Китая. Нам очень приятно принимать участие вместе с другими членами Совета Безопасности в работе данного Совета.

91. После второй мировой войны на международной арене произошли очень глубокие изменения. Страны стремятся к независимости, нации стремятся к освобождению, а народы стремятся к революции. Это главная тенденция нынешней международной обстановки, которая двигает вперед историю и социальный прогресс. Однако колонизаторы и неокolonизаторы, и прежде всего одна или две сверхдержавы, не прекратили свою деятельность, проводя политику с позиции силы, осуществляя агрессию, вмешательство, подрывные действия и контроль в отношении других стран и народов.

92. Борьба между агрессией и антиагрессией, вмешательством и антивмешательством, подрывными действиями и действиями, направленными против них, и контроля против антиконтроля становится все более и более острой. С момента окончания второй мировой войны, хотя и не возникло новой мировой войны, локальные войны не прекращались, а случаи напряженности возникали один за другим. На Земле нет мира. Опасность новой мировой войны все еще существует. Народы мира должны быть бдительными.

93. Китайский народ в течение долгого времени страдал от империалистической агрессии и угнетения; он постоянно выступал против империалистической политики агрессии и войны и поддерживал угнетенные народы и страны в их справедливой борьбе за свободу и освобождение, против иностранного вмешательства, а также за то, чтобы они могли стать хозяевами своей судьбы. Китайский народ всегда пользовался сочувствием и поддержкой народов различных стран в его справедливой борьбе за независимость и

освобождение в прошлом и в ходе социалистической революции и социалистического строительства.

94. Мы считаем своим священным долгом оказывать поддержку справедливой борьбе народов всех стран. Согласно целям Устава Организации Объединенных Наций Совет Безопасности должен играть надлежащую роль в поддержании международного мира и в борьбе с агрессией и вмешательством. Мы надеемся, что дух Устава Организации Объединенных Наций будет соблюдаться. В этих целях мы будем действовать вместе со всеми странами и народами, которые любят мир и соблюдают принципы справедливости в деле защиты национальной независимости и государственного суверенитета различных стран и в деле сохранения международного мира и содействия прогрессу человечества.

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем приступить к утверждению повестки дня, я с большим удовольствием хотел бы выразить глубокую благодарность Совету послу Севилье Сакаса, который был Председателем Совета Безопасности в октябре. Его такт, опыт и дипломатическое мастерство, которые нам известны, помогали ему успешно руководить работой Совета в октябре. Помимо этого, он действовал в духе предвидения и доброжелательства, направленном на примирение и сотрудничество. Мы весьма благодарны ему за это.

96. Я также уверен, господа, что вы позволите мне и Заместителю Генерального секретаря передать Генеральному секретарю нашей Организации У Тану пожелания, которые были высказаны в его адрес в ходе этого заседания и к которым я хотел бы добавить и свои добрые пожелания.

97. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить вам искреннюю признательность за высказанную вами незаслуженную мной похвалу в мой адрес, а также за ваши теплые слова о моей деятельности в качестве Председателя Совета в октябре. Ваши слова делают мне честь, и я глубоко за них благодарен, уважаемый посол Кулага, не только потому, что их произнес Председатель Совета, но и потому, что их произнесли вы, человек, которого все мы уважаем; мы также высоко ценим вашу благородную родину, которую вы с таким достоинством представляете. Как я недавно вам сказал, зная ваши способности, ваши человеческие качества, ваш такт, ваш опыт и ваши гражданские достоинства, мы убеждены в том, что ваша деятельность в качестве Председателя приведет к самым крупным успехам, и что они удовлетворят вас и вашу страну, чьим выдающимся сыном вы являетесь. Вы знаете, посол Кулага, что мы, ваши друзья и коллеги, с чувством человеческого удовлетворения раз-

делим с вами эти успехи, в которых я вас заверил.

98. Я искренне благодарю вас, уважаемые послы Бурунди, Бельгии, Сирии, Сьерра Леоне и Франции за те теплые слова, которые вы сказали обо мне. Ваши слова также являются стимулом, который способствует тому, чтобы я служил интересам мира и чтобы я смог оценить вашу дружбу, ибо я отношусь к вам с большим уважением.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Сенегала

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308)

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В ходе первых заседаний, посвященных рассмотрению данного пункта повестки дня, Совет Безопасности принял решение пригласить представителей Сенегала, Гвинеи, Мали, Судана, Мавритании, Маврикия, Того и Замбии принять участие в прениях Совета по обсуждаемому вопросу без права голоса.

100. Учитывая ограниченное количество мест за столом Совета и в соответствии с принятой практикой, я приглашаю представителей государств, не являющихся членами Совета, принимающих участие в этих прениях, занять места в зале Совета Безопасности с тем условием, что они будут приглашены занять место за столом Совета, когда им будет предоставлено слово.

По приглашению Председателя г-н М. Фаль (Сенегал) занимает место за столом Совета, а г-н И. Х. А. Туре (Гвинея), г-н С. Траоре (Мали), г-н эль-Хассен (Мавритания), г-н Р. Рамфул (Маврикий) и г-н А. М. А. Хасан (Судан) занимают места в зале Совета Безопасности.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Вы помните, что после того, как в Совет Безопасности поступила жалоба Сенегала, Совет в июле в резолюции 294 (1971) постановил направить в Сенегал Специальную миссию. Эта Миссия состояла из шести человек под руководством посла Севильи Сакаса. Специальная миссия представила свой доклад, который был официально представлен Совету послом Севильей Сакаса на 1586-м заседании. Сегодня Совет продолжит прения по этому вопросу.

102. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Как я говорил на 1586-м заседании 29 сентября, доклад, о котором только что сказал Председатель г-н Кулага, состоит из различных частей, а именно: введение, задачи Специальной миссии, заключения и рекомендации, кроме того, приложения, которые составляют доклады военных экспертов, членов Специальной миссии, а также документы, которые бы-

ли представлены нам правительством Сенегала. Рекомендации основываются на том, что мы слышали, на том, что мы видели, на том, что мы решили, а также на резолюциях, принятых Советом Безопасности.

103. Специальная миссия, Председателем которой я имел честь быть, представила этот доклад на любезное рассмотрение Совета, понимая, что члены Миссии выполнили возложенную на них задачу в духе конструктивности и интересов мира, сохранение которого является постоянной целью нашей Организации, основывающейся на священных принципах, причем мы должны охранять эти принципы.

104. Для меня было очень большой честью быть Председателем такой важной Миссии и выполнять мои задачи вместе с уважаемыми послами, которых я очень высоко ценю, таких как вы, г-н Кулага, а также послы Бельгии, Бурунди, Сирии и Японии.

105. Как я говорил вчера, возможно, эта Миссия явилась одной из самых важных миссий, которые назначал Совет, ибо она впервые получила от этого высокого органа полномочия выработать все необходимые рекомендации для обеспечения мира и безопасности в этом районе.

106. Мы благодарим правительство Сенегала за оказанное нам гостеприимство, за внимание, с которым оно к нам относилось, а также за различные услуги, которые были нам предоставлены, для того чтобы мы смогли выполнить нашу сложную задачу.

107. Еще раз ссылаясь на мое вчерашнее выступление, я хотел бы сказать, что Миссия серьезно осуждает тот факт, что она не смогла получить приглашения правительства Португалии посетить Гвинею (Бисау) для выполнения в этом районе возложенных на нее задач.

108. Представляя наш доклад на ваше любезное рассмотрение, члены Миссии надеются на то, что, когда этот документ будет исследован всеми вами, сможет быть выработан проект резолюции, который, основываясь на рекомендациях, содержащихся в докладе, — очень ясных, очень категоричных, очень последовательных, — сможет продвинуть вперед нашу работу. Члены Специальной миссии также готовы ответить на любой вопрос, который нам будет задан в отношении недавно выполненной нами работы, и, как Председатель Миссии, я предоставляю себя в ваше распоряжение, если потребуется дать разъяснение каких-либо идей или аспектов в любой части доклада.

109. Я благодарю вас за то, что вы дали мне возможность еще раз выразить то же удовлетворение, которое мы, шесть ваших коллег, выразили, в связи с возложенной на нас большой ответственностью, выполнив с честью и достоинством задачу, связанную с этой ответственностью.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Сенегала.

111. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): От имени правительства Сенегала я хочу поблагодарить вас, г-н Председатель, и в вашем лице всех членов Совета Безопасности за то, что мне любезно позволили участвовать в сегодняшнем заседании, на котором Совет будет рассматривать жалобу моей страны на Португалию.

112. Г-н Председатель, мне приятно видеть, что вы являетесь Председателем Совета Безопасности в тот момент, когда этот вопрос стоит на повестке дня Совета. Я рад вдвойне. Во-первых, потому, что вы, г-н Председатель, — человек, чья лояльность и преданность делу Организации Объединенных Наций известны всем. Во-вторых, потому, что никто в такой степени не знаком с этим вопросом в целом, как вы, ибо вы его изучали и как член Совета Безопасности, и как член Специальной выездной миссии. Я воспользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить Председателя Специальной миссии за его любезные слова, только что сказанные в адрес моего правительства. Я обязательно передам их президенту Республики Сенегал. Правительство Сенегала поручило мне вновь передать всем членам Специальной миссии нашу благодарность за объективность и беспристрастность, с которыми они выполнили эту сложную задачу. Наконец, мне очень приятно, что здесь, на заседании Совета Безопасности, сегодня присутствует представитель Китайской Народной Республики. Участие в прениях Совета подлинного представителя великого китайского народа, несомненно, придаст его решениям совершенно новое значение.

113. Прежде чем перейти к существу моего выступления, я должен сначала, г-н Председатель, признаться вам в следующем. В действительности, после заседания 29 сентября, в ходе которого Миссия представила свой доклад, после соответствующих выступлений, которые имели место в ходе этого заседания, правительство Сенегала, считая, что вопрос был надлежащим образом представлен, поручило нашей делегации прекратить участие в прениях на этом уровне. Оно тем самым хотело показать, что оно оказывает полное доверие Совету.

114. К сожалению, различные последующие события вынудили нас отказаться от этого мудрого решения. Речь идет прежде всего о письме министра иностранных дел Португалии, посланном на ваше имя 29 сентября 1971 года (S/10343). Именно в отношении этого нового элемента или части этого нового элемента я ограничусь при изложении сути моего заявления. Вполне ясно, что цель, поставленная в этом письме, не заключается в том, чтобы внести в этот вопрос новые элементы, способные опровергнуть позицию Сенегала или противоречащие положениям, содержащимся в докладе Специальной миссии. Цель этого письма заключается в том, чтобы просто

отвлечь внимание и породить сомнения, создав впечатление, что Сенегал поступил нелояльно по отношению к этому Совету в этом вопросе после того, как он нашел основу к соглашению с Португалией.

115. Правительство Сенегала поручило мне заявить официальный протест против этих инсинуаций. Действительно, встреча между министрами иностранных дел Сенегала и Португалии имела место по просьбе последней. Эта встреча состоялась в мае. Если в результате этой встречи не появилось никакого официального коммюнике или другого сообщения, то это произошло потому, что не было достигнуто никакого позитивного решения. Правительство Сенегала тем не менее своевременно сообщило об этом заинтересованным сторонам, то есть руководителям национально-освободительного движения Гвинеи (Бисау), но, поскольку представитель португальского правительства сейчас хочет использовать эти данные, мы окажем ему помощь, напомним некоторые факты, о которых он не упомянул в своем письме.

116. Как я уже сказал, эта встреча произошла по просьбе правительства Португалии. Сенегал согласился на эту встречу по двум причинам.

117. Во-первых, президент Республики Сенегал уже предложил план мира, направленный на то, чтобы покончить с тем положением, которое нарушало мир в этой части африканского континента на протяжении более десяти лет. Условия этого плана мира хорошо вам известны, г-н Председатель. Президент Республики Сенегал довел их до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Наш министр иностранных дел представил их Совету Безопасности на 1569-м заседании 12 июля 1971 года. Кроме того, этот план получил поддержку лидеров национально-освободительного движения Гвинеи (Бисау). Вы знаете этих лидеров, г-н Председатель. Специальная миссия встретила с наиболее уважаемым из них, с Генеральным секретарем ПАИГК Амилкаром Кабралом. Вы могли заметить, г-н Председатель, что он не является ни подрывным элементом, ни главарем возбужденной толпы, а наоборот, — это мудрый и спокойный человек, большой патриот, безусловно убежденный в своей правоте, но также и прекрасно сознающий свою ответственность, которая налагается на него его тяжелыми историческими обязанностями. Для моего правительства эта встреча с представителем португальского правительства должна была помочь определить отношение правительства Лиссабона к предложениям о мире, которые были ему сделаны главой государства Республики Сенегал.

118. У нас было еще одно основание согласиться на эту встречу: наша жалоба в Совет Безопасности, которая была представлена еще 27 апреля (S/10182). Мы считали, что Португалия, несомненно, воспользуется предоставленной ей, таким образом, возможностью и попытается совмест-

но с нами найти средство выйти из трясины, в которую она погружается все глубже и глубже. Наше заблуждение продолжалось недолго. С самого начала переговоров мы сразу же поняли, что со стороны Португалии это был просто новый маневр, направленный на то, чтобы заставить нас отказаться от нашей жалобы, представленной в Совет Безопасности.

119. По мнению португальской делегации, акты насилия, на которые жалуется Сенегал, были спровоцированы частями национально-освободительного движения, в частности ПАИГК, которые якобы поддерживаются международной бригадой, контролируемой коммунистами. Конечно, наша делегация не согласилась с такой фальсификацией. Напротив, в ходе этой встречи наша делегация постоянно подчеркивала другой стороне, что истинная проблема, существо проблемы, по-прежнему заключается в свободе африканцев, как и всех народов, распоряжаться своей судьбой и что вооруженная борьба, ведущаяся сегодня движениями освобождения, представляется всем нам единственным ответом на упорство Португалии, которая по-прежнему остается глухой к призыву Организации Объединенных Наций предоставить независимость колониальным народам.

120. Национально-освободительные движения вынуждены были прибегнуть к насилию, потому что они потеряли надежду на то, что они смогут убедить Португалию, которая более, чем когда-либо, остается приверженной явно абсурдному стремлению считать территории африканского континента дополнением к Иберийскому полуострову. На предложение Португалии о создании совместной комиссии, включающей по одному представителю обеих сторон под председательством представителя нейтральной страны, наша делегация ответила в ходе этой встречи, что Сенегал не находится в состоянии войны с Португалией и что если Португалия действительно хочет приступить к переговорам, то она должна вести переговоры с теми, с кем она воюет, другими словами, с национально-освободительными движениями. Таким образом, мое правительство никогда не соглашалось на создание совместной комиссии, вопреки утверждениям, содержащимся в письме министра иностранных дел Португалии.

121. Таковы условия, в которых происходили эти переговоры. Вы обратили внимание на то, что в письме Португалии правительство Сенегала обвиняется в нарушении условий заключенного соглашения путем вынесения этого вопроса на рассмотрение Совета Безопасности, в то время как переговоры двух министров иностранных дел происходили в мае, то есть после представления в Совет Безопасности нашей жалобы, датированной 27 апреля. Это поможет Совету представить себе, насколько можно верить утверждениям представителя правительства Лиссабона.

122. Другие действия, отражающие враждебную позицию Португалии по отношению к прави-

тельству и народу Сенегала, также имели место после 1586-го заседания Совета Безопасности 29 сентября 1971 года; я укажу, в частности, на самые недавние события, о которых говорится в моем письме от 15 ноября [S/10388]. В ходе этих событий один солдат сенегальской армии был убит, а другой — тяжело ранен. Было угнано стадо в 200 голов крупного рогатого скота. Далее, 30 октября 1971 года в результате другого инцидента было ранено уже шесть человек, когда грузовая машина сенегальской армии взорвалась на mine в деревне Джибанар. Менее чем неделю назад два человека, находившихся в грузовой машине, были тяжело ранены взрывом мины вблизи границы Гвинеи (Бисау), и подчеркивалось то, что этот инцидент произошел на дороге из Колда в Зигиншор, другими словами, на самой оживленной магистрали этого района. Все эти факты, происшедшие после расследования Специальной миссии, доказывают, если эти доказательства еще требуются, сколь мало значат для португальских властей решения Совета Безопасности.

123. Я вновь коснусь обсуждаемого сегодня вопроса лишь с целью повторить то, что я заявил несколько дней назад одному из членов Совета, который назвал глупым отказ Португалии принять членов Специальной миссии в территории Гвинеи (Бисау). Я не разделяю его оценки поведения португальских властей. Напротив, вы знаете, что состав Специальной миссии был таковым, что ни одна из двух сторон не могла заранее выдвинуть никаких возражений в отношении ее беспристрастности. В связи с этим позиция Португалии отнюдь не является глупой, потому что если расследование на территории Гвинеи (Бисау) было бы, несомненно, полезным для дополнения сведений, которыми располагали члены Миссии, то оно также, вне всякого сомнения, позволило бы Миссии обнаружить на месте орудия преступления, как сказали бы полицейские. Именно этого португальские власти стремились избежать любой ценой, даже ценой неуважительного отношения к полномочным представителям Совета.

124. Мое правительство серьезно изучило доклад Специальной миссии. Оно согласно с его выводами и рекомендациями. Оно считает, наряду с авторами этого доклада, что как никогда необходимо разрешить болезненную проблему Гвинеи (Бисау), одним из последствий которой является агрессия против Сенегала.

125. Мое правительство напоминает, что Совет Безопасности в своей резолюции 273 (1969) уже заявил, что он «решительно осуждает португальские власти» за те акты, о которых идет речь в нашей жалобе. В той же резолюции говорится о том, что в случае, если Португалия не выполнит пункта 2 настоящей резолюции, «Совет Безопасности соберется вновь для рассмотрения других мер».

126. Португалия отказывается выполнить положения этой резолюции, и Совет снова собрался

для того, чтобы рассмотреть вопрос о принятии «других мер». В любом случае Совет не смог бы рассмотреть «другие меры» без учета тех мер, которые были предусмотрены ранее, поскольку речь идет об одном и том же вопросе. Совет не смог бы рассмотреть вопрос об этих «других мерах», не приняв во внимание причины, лежащие в основе постоянной опасной обстановки, которая господствует в настоящее время в этой части африканского континента. И, наконец, в данном случае Совет не может принять меры, менее твердые и решительные, чем те, которые уже предусматривались в различных резолюциях, в частности в резолюции 273 (1969) и в резолюции 294 (1971), содержащих решительное осуждение португальского правительства.

127. Я знаю, что кое-кто всегда воспринимает решения Организации Объединенных Наций с некоторым скептицизмом и сомневается в их эффективности и даже в их полезности. Мое правительство, со своей стороны, всегда верит в нашу Организацию, и поэтому, еще раз подтверждая нашу благодарность в адрес Совета, оно ожидает вашего решения с чувством доверия.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Сенегала и хочу сказать, что меня действительно тронули его теплые слова, обращенные ко мне.

129. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация уже останавливалась на докладе Специальной миссии, созданной в соответствии с резолюцией 294 (1971), и поэтому я буду краток, остановившись на нашем заявлении, сделанном в ходе 1586-го заседания.

130. Подтверждая свою поддержку рекомендаций, содержащихся в докладе Специальной миссии, моя делегация хотела бы подчеркнуть следующие моменты.

131. Позвольте мне прежде всего сообщить о факте, который может показаться очевидным, но который, по мнению моей делегации, требует подтверждения. В связи с жалобой Сенегала на Португалию Совет Безопасности должен был проделать работу, для выполнения которой он был создан, а именно: обеспечить мир и безопасность народу и территории, являющейся объектом агрессии, а также обеспечить суверенитет и территориальную целостность государства, когда на них посягнул агрессор. Роль Совета Безопасности по поддержанию мира приобретает особое значение, когда относительно небольшое и в своей основе миролюбивое государство является объектом агрессии. Реальностью современности является то, что ядерные державы полагаются на ужасающий потенциал их ядерного оружия для взаимного сдерживания, однако и менее крупные страны могут полагаться на совершенное оружие, которое они имеют. Развивающиеся страны, со своей стороны, могут лишь надеяться, что Устав и роль, которую он отводит Совету Безопасности, обеспечат им защиту от агрессии.

132. До сих пор Совет Безопасности поступал совершенно правильно в отношении жалобы Сенегала. Как рекомендовал Устав, он использовал Миссию по выяснению фактов,— основное средство, когда необходимо дать правильную оценку и принять эффективные действия для предотвращения положения, означающего нарушение мира.

133. Специальная миссия, созданная Советом для расследования жалобы Сенегала, установила, что акты агрессии против народа и территории Сенегала действительно имели место. В пункте 127 доклада Специальной миссии говорится, что Миссия «выявила факты, позволяющие считать ответственными за вышеупомянутые действия португальские власти в Гвинее (Бисау)». Мы знаем, что это были не отдельные акты и что их надо рассматривать в историческом плане в связи с жалобой Сенегала в отношении подобных актов агрессии, которые в прошлом обсуждались Советом Безопасности. Моя делегация считает, что у Совета нет другой альтернативы, кроме как заявить португальским властям о том, что в отношении любого нового акта агрессии против Сенегала или любого другого африканского государства, граничащего с территорией, находящейся под властью Португалии, будут приняты принудительные меры, которыми располагает Совет. Занимая подобную позицию, Совет не должен оставлять ни тени сомнения в отношении твердости своих намерений по этому вопросу.

134. Какой бы необходимой ни была такая позиция, она все же являлась лишь попыткой заниматься следствием, а не причиной насилия, имеющего место на границах африканских территорий, удерживаемых Португалией. Специальная миссия вполне справедливо свела весь вопрос к наиболее простым элементам, а именно: к необходимости того, чтобы Совет Безопасности обеспечил мир и безопасность народу Сенегала, а также к необходимости того, чтобы народу Гвинеи (Бисау), и, можно добавить, народам всех африканских территорий, удерживаемых Португалией, была предоставлена возможность свободно пользоваться своим неотъемлемым правом на самоопределение и независимость.

135. Именно отрицание неотъемлемых прав народа Гвинеи (Бисау) является причиной напряженности в районе, положение в котором мы обсуждаем сегодня. Этот момент убедительно излагается в выводах доклада, где говорится, что «акты насилия и разрушения можно с полным основанием считать следствием особой ситуации, которая создалась в Гвинеи (Бисау) и которая... находится в противоречии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

136. Доклад Специальной миссии, несомненно, дал бы Совету глубокое представление о положении, существующем в этом районе, если бы правительство Португалии позволило Специальной миссии посетить территорию Гвинеи (Би-

сау), с тем чтобы некоторые обвинения в адрес этого правительства могли быть выяснены на месте. К сожалению и в соответствии с позицией игнорирования, которую заняло португальское правительство в отношении Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся этих африканских территорий, контролируемых Португалией, ответ был отрицательным. Этот факт отмечен в пункте 122 доклада, в котором говорится: «Специальная миссия решительно осуждает этот отказ от сотрудничества, который помешал ей полностью выполнить задачу, порученную ей в соответствии с пунктом 4 резолюции 294 (1971)».

137. Моя делегация уверена, что члены Совета сделают свои собственные выводы относительно отказа позволить Миссии Совета Безопасности по выяснению фактов посетить Гвинею (Бисау).

138. Вся история управления Португалией этой территорией в течение последних двух десятилетий полна подробностями варварских актов и печальной статистикой, говорящих о безжалостной политике угнетения, которая проводится в отношении мужественного народа Гвинеи (Бисау). На прошлой неделе Председатель Четвертого комитета предложил вниманию членов делегаций телеграмму от 9 ноября, посланную на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Амилкаром Кабралом, Генеральным секретарем ПАИГК — освободительного движения Гвинеи (Бисау). Было бы уместно предложить вниманию Совета это сообщение, тем более, что в нем говорится о том, какой масштаб приняли недавние преследования народа Гвинеи (Бисау). В этом сообщении говорится:

«Перед лицом великих побед, одержанных нашей партией в этом году, португальские колонизаторы-преступники начиная с августа стали проводить жестокие воздушные бомбардировки мирного населения районов, которые мы освободили. К концу октября они разрушили 38 деревень, убили 7 женщин и 8 детей и ранили 28 человек.

Я имею честь информировать вас, что, после того как им не удалось терроризировать и деморализовать наш народ, который полон решимости продолжать справедливую борьбу за свободу, мир и прогресс, португальские колонизаторы настойчиво готовятся к распылению ядохимикатов, с тем чтобы уничтожить наш урожай до его сбора с явной целью заставить нас прекратить борьбу путем голода. Учитывая мрачные перспективы, создаваемые этими приготовлениями, мы просим вас принять все меры, которые в ваших силах, с тем чтобы заранее предотвратить и осудить это чудовищное преступление против Африки и человечества».

139. Совет должен уделить особое внимание пункту 45 доклада Специальной миссии, в котором приведены слова президента Сенегала о том, что между Сенегалом и Португалией не

существует спора по существу вопроса и что это скорее спор между Португалией и националистами Гвинеи (Бисау). Сенегал готов начать диалог с Португалией, но не для урегулирования вопроса о Гвинеи (Бисау), а для того, чтобы способствовать началу диалога между правительством Португалии и националистами. Вот каким образом проблема такого рода должна решаться и какой подход к ней должен быть найден; альтернативой является война, и именно война ведется в Гвинеи (Бисау).

140. Подводя итог, я хочу сказать, что Совет Безопасности должен сейчас сделать две вещи: он должен оправдать доверие, которое малое государство питает к его полномочиям, когда оно обращается к нему с просьбой о восстановлении справедливости и защите от агрессии; и должен использовать всю свою моральную, политическую и, если необходимо, принудительную власть для подкрепления усилий, которые предпринимает Организация Объединенных Наций в целом и которые направлены на осуществление резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи в отношении территории Гвинея (Бисау) и других африканских территорий, находящихся под португальским господством.

141. Таков курс действий, указанный в рекомендациях Специальной миссии, и таков курс действий, который встретил бы поддержку моей делегации.

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Бурунди, который хочет представить проект резолюции, авторами которого являются Бурунди, Сьерра Леоне и Сомали и который содержится в документе S/10395.

143. Г-н ТЕРАНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Как вы только что справедливо сказали, г-н Председатель, именно от лица африканских делегаций — Сьерра Леоне, Сомали и моей делегации — я выступаю для того, чтобы представить Совету проект резолюции, содержащийся в документе S/10395.

144. Как помнят члены Совета, несколько недель назад был представлен доклад. Проект резолюции, который я вам представляю, по существу, основывается на основных положениях данного доклада. Поэтому моя делегация ограничится представлением проекта резолюции и делает некоторые комментарии, а когда представится возможность, мы выступим по существу проблемы, стоящей сейчас перед Советом в связи с жалобой Сенегала.

145. Этот проект резолюции обсуждался в ходе заседаний, проведенных шестью членами Специальной миссии, направленной в Сенегал. Я хотел бы особо выделить некоторые положения этого проекта резолюции.

146. Во-первых, как я только что сказал, он полностью основывается на докладе Специальной

миссии, и я хочу подчеркнуть, что этот доклад был единогласно принят представителем Никарагуа, который был Председателем Миссии, и представителями Бельгии, Японии, Польши, Сирийской Арабской Республики и Бурунди.

147. Вы заметите, что пункт 2 его постановляющей части соответствует содержанию пункта 127 доклада. Я говорю об этом пункте, поскольку у каждого правительства, несомненно, имеются свои особые обстоятельства, которые могут в случаях, подобных этому, вызвать некоторые опасения и даже сомнения.

148. Пункт 3 соответствует пункту 122 доклада. В проекте резолюции осуждается отсутствие сотрудничества со стороны правительства Португалии. Имеется даже письмо правительства Португалии, в котором отвергается сотрудничество со Специальной миссией Совета Безопасности. Вы поймете причины, которые привели правительство Лиссабона к отказу от такого сотрудничества, потому что, если бы не было вины, не было бы и причины отказываться от такого сотрудничества. Поэтому позиция, которую заняла Португалия по отношению к Специальной миссии Совета Безопасности, уже является уликой против этой страны.

149. В пунктах 4—8 проекта резолюции — я хочу это подчеркнуть — имеются рекомендации, содержащиеся в пункте 128 доклада. Вы отметите, что пункт 4 соответствует разделу А пункта 128 доклада, в то время как пункты 5 и 6 проекта резолюции отражают текст раздела В. Пункты 5 и 6, несомненно, отражают необходимость для Совета Безопасности и всех органов Организации Объединенных Наций признать за всеми народами вообще и за народом Гвинеи (Бисау), в частности, право на независимость.

150. Кроме того, вы заметите, что причины этих периодических нападений, направленных против народа и правительства Сенегала, объясняются тем, что Португалия упорно цепляется за эти территории. И пока она это делает, в этом районе не будет мира.

151. Мы признаем, что ради сотрудничества — и поскольку Совет Безопасности несет коллективную ответственность — мы были вынуждены несколько смягчить, то есть ослабить положения проекта резолюции, с тем чтобы он был приемлем для всех членов. Мы разработали его именно в духе сотрудничества и уступок и надеемся, что взамен этого в Совете Безопасности возобладает дух единства. Мы рассчитываем на единогласие членов Совета Безопасности при голосовании по данному проекту резолюции, который в результате проводившихся между нами консультаций, претерпел некоторые изменения, более или менее его смягчившие, но, учитывая положение в Совете и исходя из необходимости сотрудничества, мы должны были согласиться с рядом предложений, которые не совсем соответствуют серьезности положения, описанного в докладе Специальной миссии.

152. Если кто-либо из членов Совета пожелает задать в этой связи вопрос, моя делегация, так же как и делегации Сомали и Сьерра Леоне, готова дать на него ответ.

153. Г-н ТЭЙЛОР КАМАРА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Как один из авторов проекта резолюции, моя делегация присоединяется к проекту резолюции и выражает благодарность представителю Бурунди, г-ну Терансу за то, как он представил сегодня этот документ Совету Безопасности.

154. Моя делегация уже подробно останавливалась на рассматриваемом вопросе, когда доклад направленной в Сенегал Миссии, состоящей из шести человек, был представлен здесь некоторое время назад [1586-е заседание]. Мы совершенно недвусмысленным образом указали, что выводы миссии и ее военных экспертов не оставляют никакого сомнения в том, что нарушения территориальной целостности Республики Сенегал были совершены португальскими вооруженными силами, базирующимися на соседней оккупирован-

ной ими территории Гвинеи (Бисау). Мы абсолютно убеждены в том, что те мины, которые явились причиной смерти отдельных лиц и разрушений в сенегальских деревнях и на дорогах, были заложены португальскими войсками. Это убеждение еще более подкрепляется нашим пониманием — и я уверен, что и пониманием Совета, — поведения Португалии в отношении стран, расположенных на границах с ее африканскими колониями. Совет время от времени рассматривал подобные жалобы об агрессии, поступавшие от Замбии, Гвинейской Республики, Конго (Киншаса), которая теперь называется Заир, и Танзании. Протоколы могут засвидетельствовать это.

155. Мы хотели бы представить Совету проект резолюции, составленный в более сильных выражениях, но, учитывая политические моменты, вытекающие из его состава, моей делегации ничего не остается, как согласиться с настоящим проектом резолюции.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . ابتاعها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sale Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
